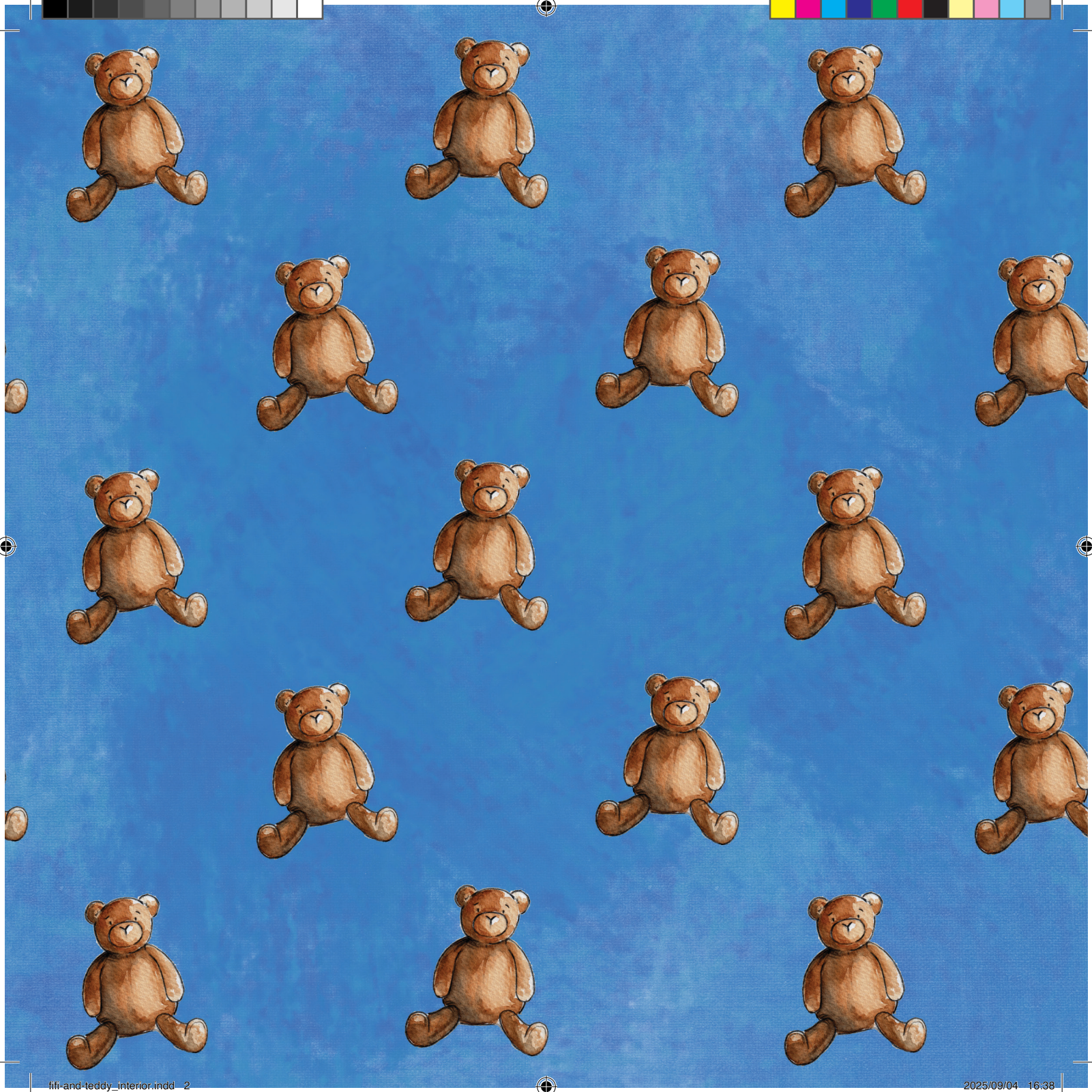
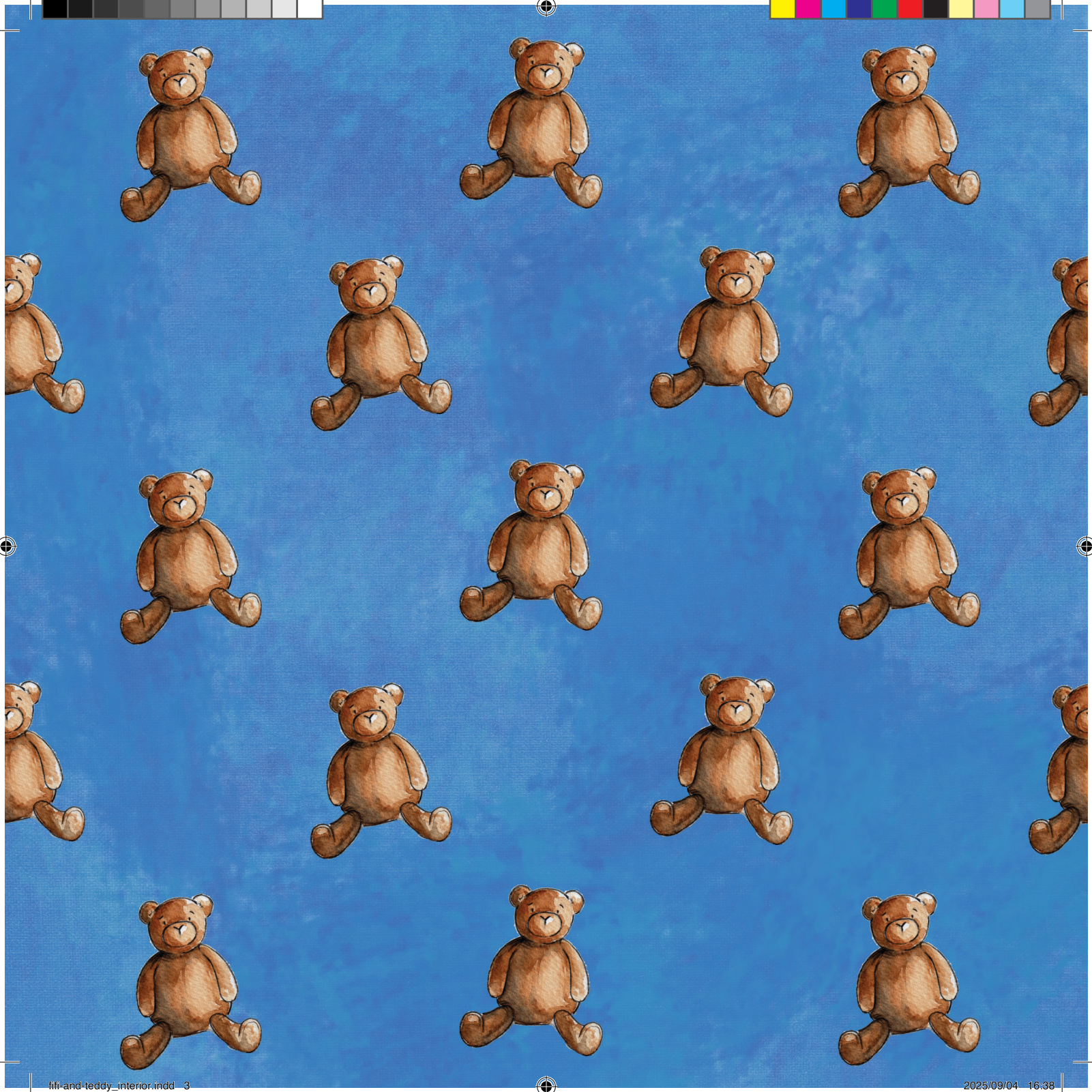
Fifi le Teddy

Buka eno ke ya ga

fifi-and-teddy_interior.indd 1 2025/09/04 16:38



fifi-and-teddy_interior.indd 2 2025/09/04 16:38



fifi-and-teddy_interior.indd 3 2025/09/04 16:38

bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Fifi le Teddy
(Fifi and Teddy)
Illustrated by Alison de Villiers
Written by Tshepo Letsapa
Designed by Fathima Kathrada
Translated by ZabeNguni Media (Pty) Ltd
with the help of the Book Dash participants in Durban on 29 October 2022.

ISBN: 978-0-948602-50-4

Typeset in Pangolin and Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

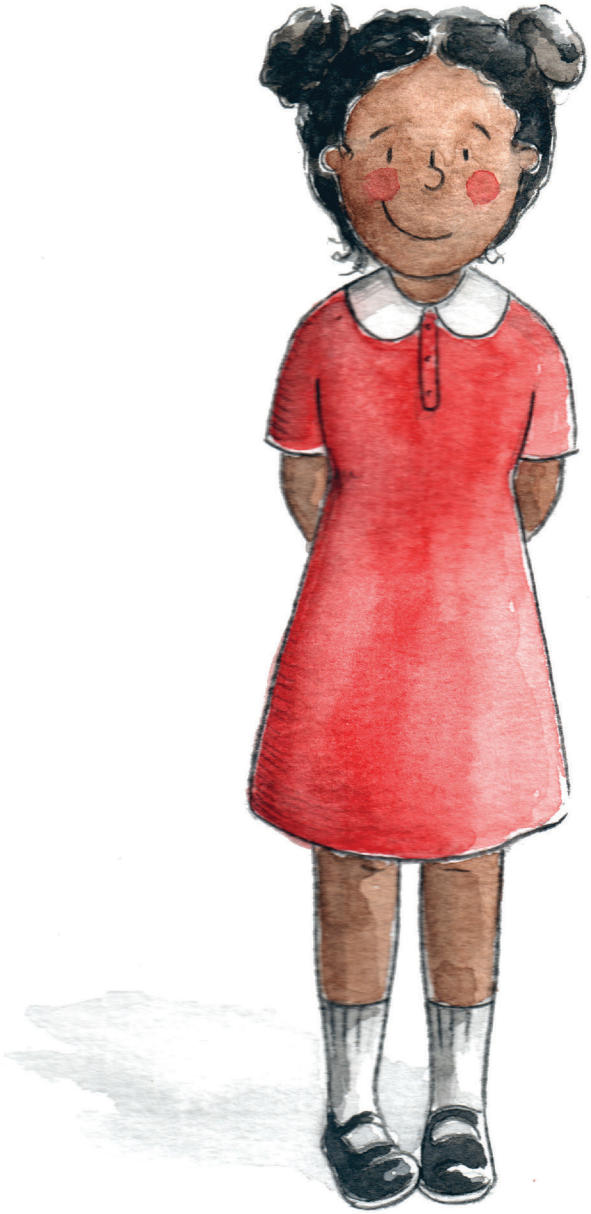
You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Fifi le Teddy

Alison de Villiers • Tshepo Letsapa • Fathima Kathrada

fifi-and-teddy_interior.indd 5 2025/09/04 16:38



Fifi o sale a
rata Teddy fa
e sale lesea.

fifi-and-teddy_interior.indd 6 2025/09/04 16:38

Fifi o ja le Teddy.
Fifi o tshameka le Teddy.

fifi-and-teddy_interior.indd 8 2025/09/04 16:38

fifi-and-teddy_interior.indd 9 2025/09/04 16:38

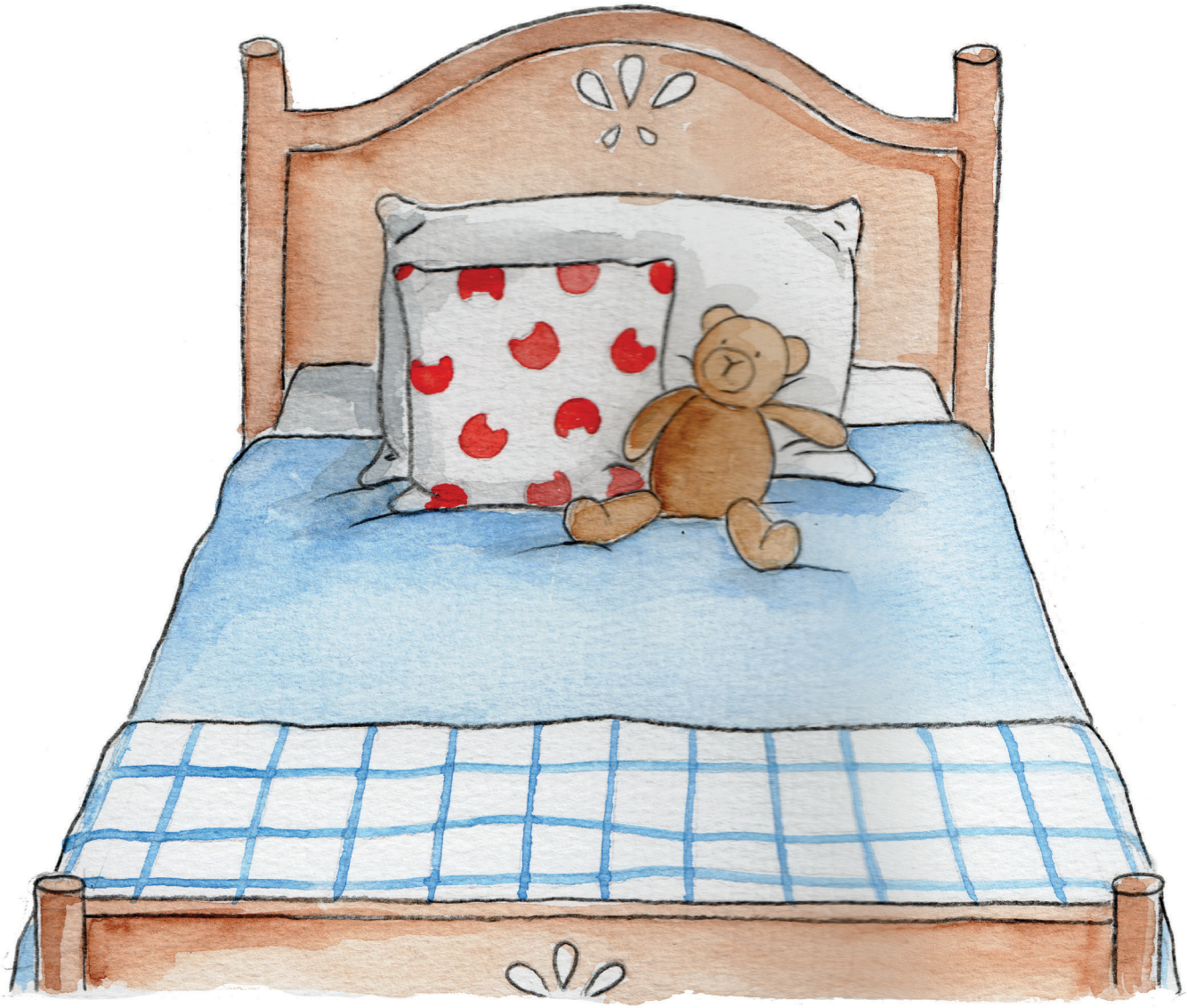
Fifi o tsamaya le Teddy gongwe le gongwe kwa a yang teng.

fifi-and-teddy_interior.indd 10 2025/09/04 16:38

Mme ba ikhutaganya mmogo
bosigo jo bongwe le jo bongwe.

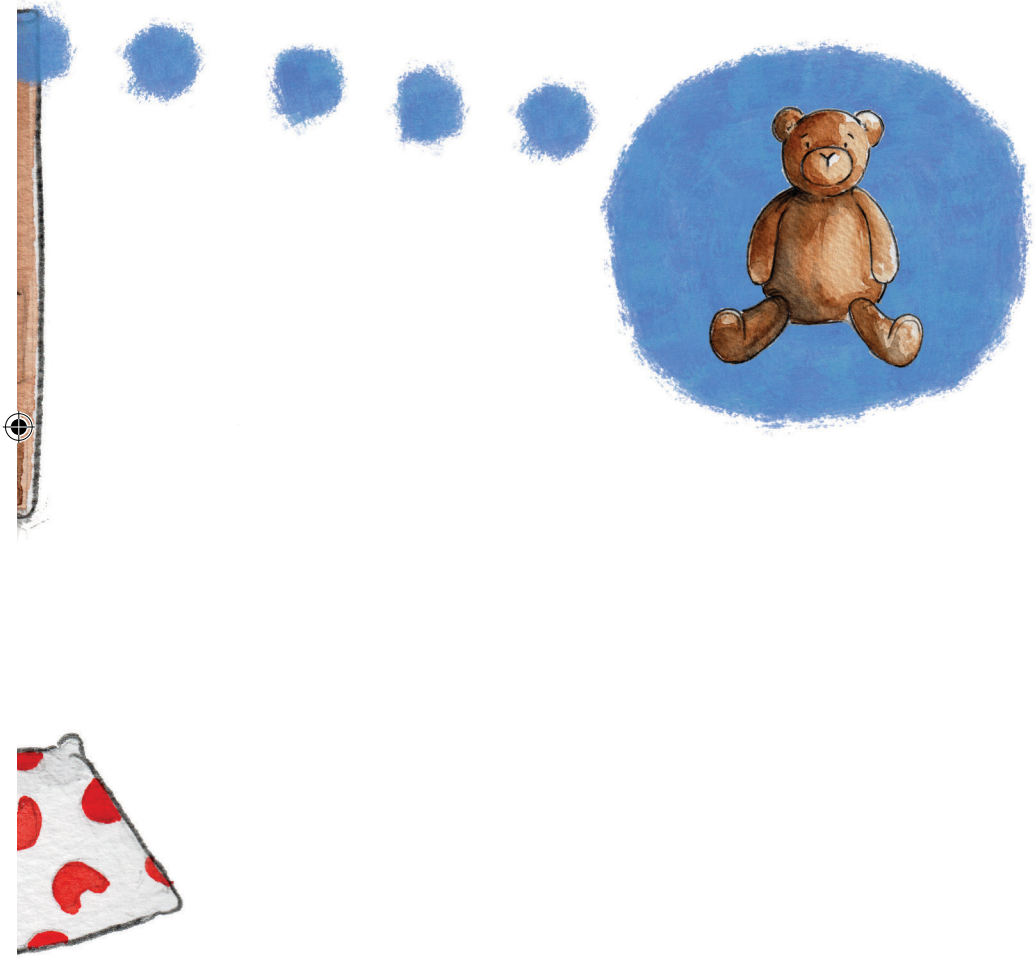
fifi-and-teddy_interior.indd 11 2025/09/04 16:38

Fifi o a itse gore a ka se kgone go ya sekolong le Teddy. Ka jalo moso mongwe le mongwe o tlogela Teddy mo bolaong ba gagwe.



Tsatsi lengwe, fa a tla go tswa kwa sekolong, Teddy ga a yo!

fifi-and-teddy_interior.indd 15 2025/09/04 16:38



fifi-and-teddy_interior.indd 17 2025/09/04 16:38

“Molato ke eng, Fifi?”
ga botsa Mama.

fifi-and-teddy_interior.indd 21 2025/09/04 16:38

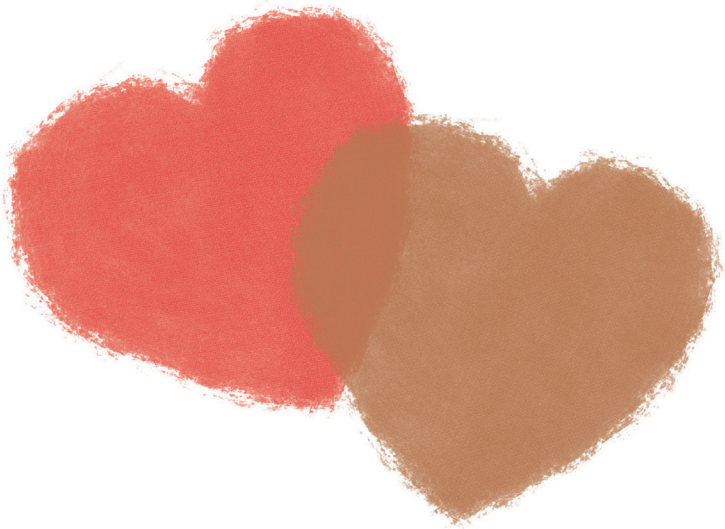
fifi-and-teddy_interior.indd 22 2025/09/04 16:38

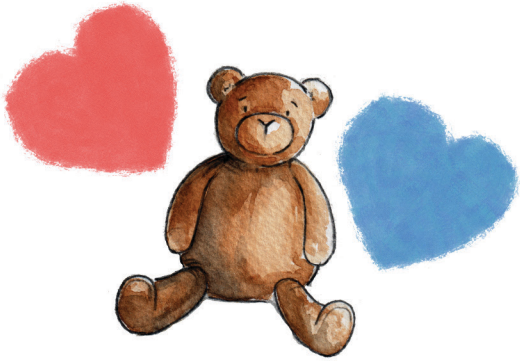
Teddy o latlhegile!

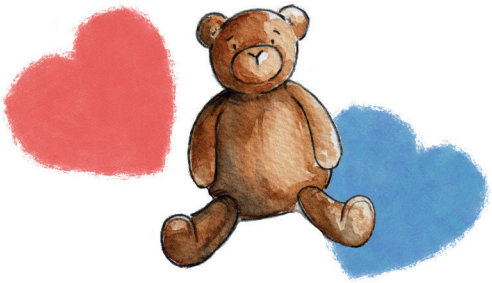
“Nnyaa, rato la me.
Teddy o fetsa go tlhapa!”

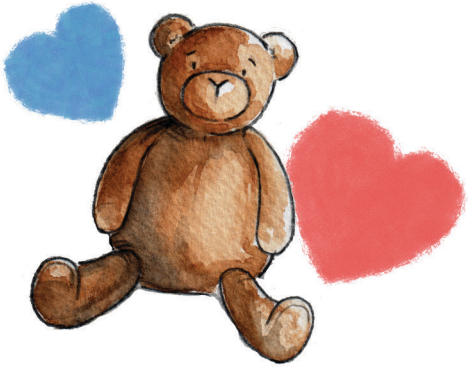
“Ke wena yo, Teddy!”

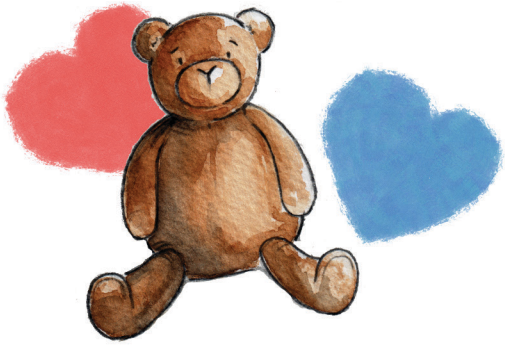
fifi-and-teddy_interior.indd 28 2025/09/04 16:38

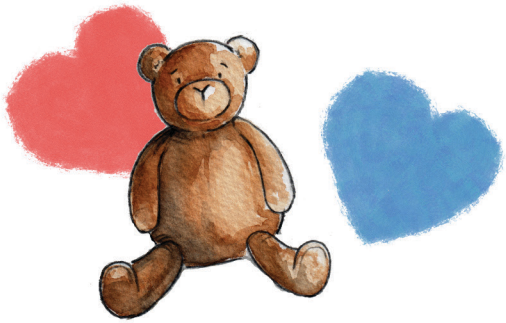


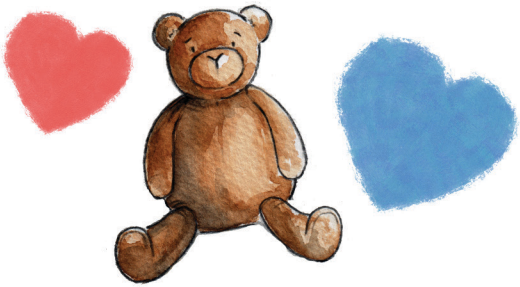


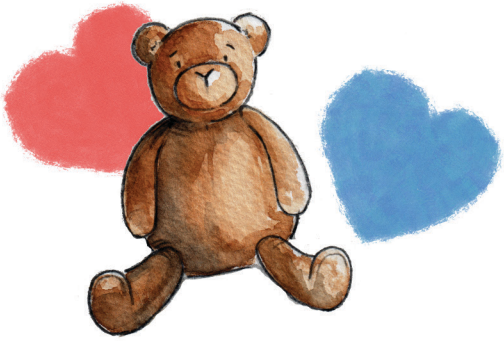


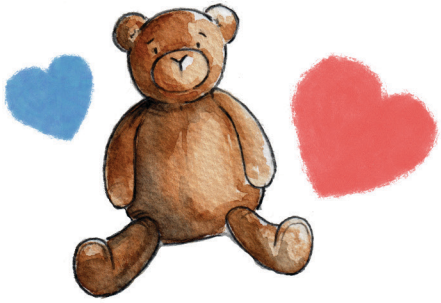


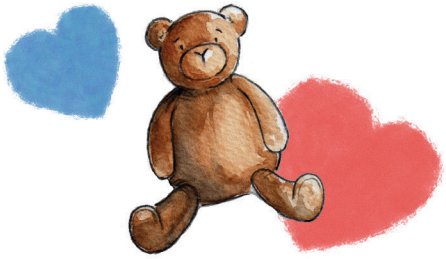












fifi-and-teddy_interior.indd 32 2025/09/04 16:38